





ep

europa press

www.europapress.es

Martes, 23 de octubre 2007

Usuario

Entrar

NACIONALINTERNACIONALECONOMÍAEPSOCIALDEPORTESGENTE CULTURASALUDINNOVACIÓNLENGUASOTR PressBLOGSCOMUNICADOS

AUTONOMÍAS

Internacional

Unión Europea | Europa | Rusia y ant. rep. | Oriente Próximo | Magreb | África
Norteamérica | Centroamérica | Sudamérica | Asia | Oceanía

China/España.- Sinólogos hispanohablantes denuncian la falta de apoyo institucional

BEIJING, 22 Oct. (EUROPA PRESS) -

Sinólogos de España y América Latina manifestaron hoy su descontento y frustración ante la falta de apoyo institucional recibida para mejorar el conocimiento sobre China en sus respectivos países, en un encuentro celebrado en la sede beijinesa del Instituto Cervantes.

"Parecía que el creciente interés por China conduciría a un aumento de los especialistas, pero la situación es decepcionante, sobre todo en todos aquellos estudios anteriores a 1949. El prisma se limita a lo económico y comercial", denunció la académica Flora Botton, del Colegio de México, que subrayó que la historia pasada china no puede limitarse a un capítulo introductorio en los libros, ya que es imposible entender un país contemporáneo desconociendo su bagaje cultural.

El desamparo de los Estudios Orientales en las universidades fue un fenómeno criticado no sólo desde Latinoamérica o desde el punto de vista de la Historia, sino también desde España y en la literatura. "En mi universidad se dedican tres meses, que es mi asignatura, a explicar la literatura de China, que tiene 3.000 años y es el país que más ha construido el poder en torno a la palabra. En cambio, en los estudios de literatura inglesa o francesa se dedican los cuatro años de carrera, a pesar de que tanto histórica como geográficamente su recorrido es mucho más breve", afirmó Alicia Relinque, de la Universidad de Granada.

Tanto el profesor Chen Zhonyi, de la Universidad de Beijing, como Laureano Ramírez, profesor de la Universidad Autónoma de Barcelona, coincidieron en señalar que el problema de la falta de difusión de la literatura en español en China y de la china en España es el modelo editorial actual y su búsqueda de 'best-sellers', a pesar de que las obras en español, y más concretamente aquellas pertenecientes al realismo mágico, han tenido una importante influencia en la literatura china actual.

La solución a la falta de interés editorial, a juicio de Ramírez, debería venir de un aumento de las subvenciones. "Yo no le echo la culpa sólo a las instituciones españolas, sino también a las chinas. Las instituciones españolas otorgan ayudas para traducir sus obras al chino, pero si China quiere que se traduzcan sus obras debería hacer lo mismo, igual que ha hecho, de forma continuada, Japón con sus autores".

Por su parte el venezolano Ismael Cejas Armas, de la Universidad de los Andes, reclamó que en este acercamiento entre las culturas occidental y oriental se huya de interpretar a América Latina, e incluso a España, desde el punto de vista único de la cultura grecolatina a través de Francia, el Reino Unido o EEUU.

"No es lo mismo ver a España como parte de Europa que como parte del grupo que colonizó, y por el que se vio 'contaminada'. Oriente está mirando a un solo modelo de Occidente", afirmó.

 Imprimir

 Enviar

Comparte esta noticia: 

Suscríbete a las noticias de Internacional en tu entorno:

Add to Google

Windows Live

MY YAHOO!

WIKIO

RSS

¿QUÉ ES ESTO?

Ofertas - Vuelos y Viajes

Vuelos desde 20 €, Viajes en oferta ¡ Date prisa, plazas limitadas !

www.eDreams.es

Anuncios Google - Anunciarse en este sitio

Buscar

☐ Buscar sólo en esta sección



Suscríbete a las noticias de Internacional en tu entorno

Add to Google

Windows Live

MY YAHOO!

WIKIO

RSS

¿QUÉ ES ESTO?

Más Noticias

Más

- Leídas
- Sri Lanka.- Mueren al menos 15 Tigres Tamiles en dos enfrentamientos con el Ejército en el norte de Sri Lanka
 - Pakistán.- Dos terroristas suicidas, presuntos responsables de los atentados contra Bhutto en los que hubo 139 muertos
 - EEUU.- Al menos 265.000 evacuados por los incendios forestales en California
 - Irán.- Solana y una delegación de Irán se reúnen hoy en Roma para volver a tratar la cuestión nuclear
 - Letonia.- El Gobierno letón se enfrenta hoy a una moción de censura
 - Francia.- El Parlamento francés vota hoy la polémica ley de inmigración
 - O.Próximo.- Las tropas israelíes abaten a dos milicianos palestinos de la Yihad Islámica en Yenin
 - Corea del Sur.- Corea del Sur permanecerá en Irak un año mas
 - Colombia.- El canciller colombiano agradece las "gestiones" de Chávez en las negociaciones con las FARC
 - Sudán.- Sudán anunciará un alto el fuego al comienzo de las negociaciones de paz
 - EEUU/México.- El muro de separación entre Arizona y México se saltará las políticas ambientales
 - Venezuela.- El Defensor del Pueblo pide a la Asamblea Nacional que modifique la propuesta de reforma constitucional
 - Puerto Rico.- El Senado aprueba una resolución para pedir la exacarcelación de los presos políticos en EEUU
 - EEUU/Irak.- El Departamento de Estado no sabe cómo se gastó el dinero del Programa de Entrenamiento de la Policía iraquí
 - EEUU/Rusia.- Bush pide a Putin que presione más para intentar frenar las actividades nucleares iraníes
 - Iberoam.-El ministro de Finanzas venezolano pide que no se piense en el Banco del Sur como "una retórica latinoamericana"

AHORA EN PORTADA...

EP SOCIAL ■ Política Social ■ RSC ■ ONG y Asociaciones ■ Obra Social ■ Fundaciones

Los vídeos destacados



Más de 130 viviendas resultan calcinadas por los incendios en el sur de California

Los incendios forestales declarados en el sur de California avanzan a una velocidad sorprendente, donde ya han destruido más de 130 viviendas y se cobraron la vida de una persona, obligando a cerca de 250.000 a desalojar la zona, según informaron fuentes oficiales. La propagación del incendio era tal que incluso atravesó una autopista de 10 carriles en cuestión de minutos. Al menos una persona murió, y decenas resultaron heridas.



Las ONG obtienen el compromiso del Gobierno para examinar el caso de los bangladeshíes acampados en Ceuta



El ex presidente de Anesvad podrá eludir la prisión provisional con el pago de una fianza de 300.000 euros



Congreso aprueba los 2.500 euros a las madres

Ver Más Vídeos

DEPORTES

- Fútbol
- Motociclismo
- Fórmula 1
- Baloncesto
- Tenis
- Balonmano
- Golf
- Atletismo
- Ciclismo



El Barça busca la reacción y se juega el liderato en Glasgow

El FC Barcelona empieza a jugarse hoy (20.45 horas/A3) en Glasgow el liderato de su grupo en la Liga de Campeones ante el Rangers, un equipo al alza, con el que está igualado y que promete batalla en Ibrox, donde los azulgrana, mermados por las bajas en la media, deben reaccionar tras encajar en Villarreal su primera derrota del curso. Los azulgrana perdieron su imbatibilidad en El Madrigal (3-1) y también a Deco, lesionado para cinco semanas y que se une a las bajas de Eto'o, Touré, Márquez, Zambrotta y Edmílson, lo que agrava los

problemas del Barça en la media, pues no cuenta con ningún pivote defensivo y además se queda sin una de las referencias del equipo.



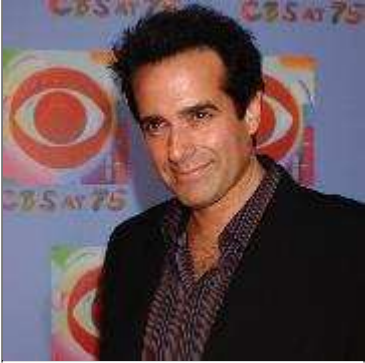
Hamilton se muestra disconforme con la apelación de su escudería a la decisión de la FIA



Robredo cae en su debut en Lyon y se complica el acceso al Masters

- Ciclismo.- La Fundación Ciclista Euskadi expone su proyecto deportivo en Álava
- El Getafe gana por primera vez y el Mallorca pisa suelo europeo tras su victoria ante el 'Recre'
- Torres, Villa, Casillas, Raúl y Cesc, entre los 50 candidatos al 'Balón de Oro' que otorga 'France Football'

GENTE



El mago Copperfield suspende todas sus actuaciones por la investigación del FBI en un caso de violación

LAS VEGAS/BANGKOK, (OTR/PRESS) David Copperfield suspendió sus próximas actuaciones previstas en el sur de Asia, debido a la investigación a la que le somete el FBI por las acusaciones de una mujer que aseguró haber sido violada por el famoso mago. Así, Copperfield no actuará en Indonesia, Malasia y Singapur, tal y como tenía previsto, después de que "sus managers le enviaran un e-mail a los organizadores el pasado domingo para informarles de que sus espectáculos se

aplazarían indefinidamente", según informó RSi Dream Entertainment, la compañía organizadora de los espectáculos del mago en Asia.



Manuel Díaz 'El Cordobés', padre de su segunda hija



Brad Pitt y Angelina Jolie, juntos por primera vez en la producción de una serie



Los vídeos del día



Chenoa presenta su último álbum 'Absurda Cenicienta'

Ver más vídeos